



Republika e Kosovës
Republika Kosovo - Republic of Kosovo
Kuvendi - Skupština - Assembly

REPUBLICA E KOSOVES - REPUBLIKA KOSOVO - GOVERNMENT OF KOSOVO	
QEVERIA E KOSOVES - VLADA KOSOVO - OFFICE OF THE PRIME MINISTER	
ZYRA E KRYEMINISTRI - URED PREMIERA - OFFICE OF THE PRIME MINISTER	
SEKTORI I ARKIVES - SEKTOR ARCHIVE - ARCHIVE SECTOR	
Nr. Org. Org. Unit	02.1.a
Nr. Prot. Prot. No.	113
Nr. Fajetave Nr. shënime No. pages	- 90 -
Data: Datum: Date:	13 / 02 / 2026
Prishtinë/a	

Prishtinë, 13 shkurt 2026

Z. Albin KURTI,

Kryeministër i Republikës së Kosovës

I nderuar Kryeministër Kurti,

Në mbështetje të neneve 67.7 (1) dhe 92.4 të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, si dhe nenit 70. paragrafi 2 të Rregullores së Kuvendit, jua dërgoj Nismën legjislative: “Projektligji nr.10/L-007 për ratifikimin e Marrëveshjes për anëtarësimin e Republikës së Kosovës në Bordin e Pagues”, të parashtruar nga presidentja e Republikës së Kosovës znj. Vjosa Osmani-Sadriu.

Kërkohet nga Qeveria e Republikës së Kosovës që të paraqesë mendim me shkrim, të nënshkruar nga Kryeministri lidhur me Nismën legjislative: “Projektligji nr.10/L-007 për ratifikimin e Marrëveshjes për anëtarësimin e Republikës së Kosovës në Bordin e Pagues”, në afatin prej (30) ditësh nga dita e pranimi të këtij Projektligji.

Pas kalimit të afatit të paraparë me Rregulloren e Kuvendit, Projektligji do të procedohet për shqyrtim në Kuvend.

Bashkëngjitur: Nisma legjislative “Projektligji nr.10/L-007 për ratifikimin e Marrëveshjes për anëtarësimin e Republikës së Kosovës në Bordin e Pagues”.

Me respekt,

Albulena Haxhiu

Kryetare e Kuvendit



Republika e Kosovës
Republika Kosovo - Republic of Kosovo
Kuvendi - Skupština - Assembly

Priština, 13. februar 2026.

G-din Albin KURTI,
Premijer Republike Kosovo

Poštovani premijeru Kurti,

U skladu sa članovima 67.7 (1) i 92.4 Ustava Republike Kosovo, kao i članom 70., stav 2. Poslovnika Skupštine, dostavljam Vam zakonodavnu inicijativu: „**N/zakona br. 10/L-007 o ratifikaciji Sporazuma o članstvu Republike Kosovo u Odboru za mir**“, koju je podnela predsednica Republike Kosovo, Vjosa Osmani-Sadriu.

Zahteva se od Vlade Republike Kosovo da dostavi pisani stav, potpisan od strane Premijera, u vezi sa zakonodavnom inicijativom: „**N/zakona br. 10/L-007 o ratifikaciji Sporazuma o članstvu Republike Kosovo u Odboru za mir**“, u roku od trideset (30) dana od dana prijema ovog Predloga zakona.

Po isteku roka predviđenog Poslovnikom Skupštine, N/zakona će biti upućen na razmatranje Skupštini.

Priložena: Zakonodavna inicijativa „**N/zakona br. 10/L-007 o ratifikaciji Sporazuma o članstvu Republike Kosovo u Odboru za mir**“.

S poštovanjem,

Albulena Haxhiu
Predsednica Skupštine



REPUBLIKA E KOSOVËS - PRESIDENTJA
REPUBLIC OF KOSOVO - THE PRESIDENT
REPUBLIKA KOSOVO - PREDSIEDNICA



Prishtinë, 12.02.2026

01/011-232-01/26

Shënim: 12.02.26

Data: 12.02.26

Albulena Haxhiu

Kryetare e Kuvendit të Republikës së Kosovës, dhe

Deputetëve të Legjislaturës së Dhjetë (X) të Kuvendit të Republikës së Kosovës

10/028/L-007
13.02.2026
PRISTINE

E nderuara Kryetare Haxhiu dhe deputetë të Legjislaturës së Dhjetë (X) të Kuvendit të Republikës së Kosovës,

Bazuar në nenin 79 të Kushtetutës së Republikës së Kosovës dhe nenin 5 të Ligjit Nr. 04/L-025 për Nisma Legjislative, në kuadër të kompetencave kushtetuese si udhëheqëse e politikës së jashtme të Republikës së Kosovës dhe si përfaqësuese e vendit brenda dhe jashtë, përmes kësaj letre po ju përcjell nismën legjislative për *“Projektligjin për Ratifikimin e Marrëveshjes për anëtarësimin e Republikës së Kosovës në Bordin e Paqes.”*

Anëtarësimi i Republikës së Kosovës në organizatën ndërkombëtare “Bordi i Paqes” përbën një akt me interes të lartë strategjik shtetëror, plotësisht në përputhje me rendin kushtetues të Republikës së Kosovës, me parimet e të drejtës ndërkombëtare, dhe me objektivat themelore të politikës sonë të jashtme. Në planin strategjik, anëtarësimi i Kosovës në Bordin e Paqes forcon drejtpërdrejtë interesat tona të sigurisë shtetërore dhe konsolidon orientimin tonë Euro-Atlantik. Rrjedhimisht, rreshtimi me aleatin tonë kryesor strategjik, Shtetet e Bashkuara të Amerikës, të cilat kanë luajtur dhe vazhdojnë të luajnë rol vendimtar në sigurimin e lirisë dhe paqes përfundimtare të Kosovës, është investim afatgjatë në stabilitetin rajonal dhe atë të Evropës kontinentale.

Karta e Bordit të Paqes, në përmbajtjen e saj konfirmon qartë se organizata ka mision promovimin e stabilitetit, rivendosjen e qeverisjes së besueshme dhe sigurimin e paqes së qëndrueshme, në përputhje me të drejtën ndërkombëtare (neni 1 i Kartës). Ky formulim është në harmoni të plotë me orientimin kushtetues të Republikës së Kosovës si shtet që kontribuon për paqen dhe sigurinë ndërkombëtare.

Nga pikëpamja juridike, është thelbësore të theksohet se Karta e Bordit të Paqes nuk përmban asnjë dispozitë që cenon, kufizon, apo transferon sovranitetin e Republikës së Kosovës tek organizata. Përkundrazi, ajo e garanton shprehimisht ruajtjen e juridiksionit të plotë të shteteve anëtare. Neni 2.3 (b) i Kartës përcakton qartë se asgjë në Kartë nuk i jep Bordit juridiksion brenda territorit të shteteve anëtare dhe as nuk kërkon pjesëmarrje automatike në ndonjë mision pa pëlqimin e tyre. Ky është një formulim i drejtpërdrejtë i parimit të sovranitetit shtetëror dhe i vullnetit të lirë për bashkëpunim ndërkombëtar.

Republika e Kosovës nuk merr përsipër asnjë obligim financiar përmes ratifikimit të kësaj marrëveshjeje. Çdo kontribut financiar, ushtarak, civil apo operacional, përfshirë çdo angazhim të Forcës së Sigurisë së Kosovës, do të kërkojë vendimmarrje të veçantë, në përputhje të plotë me Kushtetutën dhe legjislacionin në fuqi, si dhe me kompetencat e Kuvendit dhe Qeverisë.

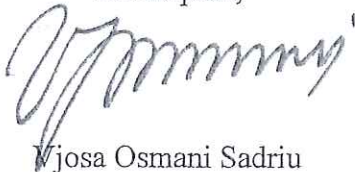
Republika e Kosovës hyn në këtë organizatë si palë sovranë dhe e barabartë. Për më shumë, struktura e organizatës "Bordi i Paqes" përcaktohet shprehimisht në Kapitullin III dhe IV të Kartës, dhe bazohet në përfaqësimin e drejtpërdrejtë të shteteve anëtare dhe në vendimmarrje me votë të barabartë për secilin shtet (neni 3.1(d) i Kartës). Kjo nënkupton pjesëmarrje të barabartë dhe jo subordinim institucional e as shtetëror. Është poashtu e rëndësishme të theksohet se interpretimi i Kartës dhe zgjidhja e çështjeve të brendshme organizative rregullohen me vetë mekanizmat e saj (Kapitulli VII i Kartës), që nënkupton se nuk krijohen kompetenca supranacionale mbi rendin juridik të Republikës së Kosovës. Vazhdimi i anëtarësimit të shteteve anëtare do të jetë subjekt i shqyrtimit nga ana e Kryesuesit të Bordit të Paqes pas tri (3) vitesh (neni 2.2 (c)), përveç në rastet e parashikuara në Kartë.

Për më tepër, pjesëmarrja në këtë organizatë i krijon Kosovës një platformë të fuqishme e të strukturuar bashkëpunimi me shtete të ndryshme, përfshirë ato që ende nuk e kanë njohur Republikën e Kosovës. Duke u angazhuar në mënyrë të barabartë në një organizatë ndërkombëtare me mision të qartë paqeruajtës, Kosova forcon pozitën e saj ndërkombëtare dhe krijon hapësira të reja për avancimin e fuqishëm të marrëdhënieve bilaterale dhe sigurimin e njohjeve të reja.

Për të gjitha arsyet e cekura më lart, ratifikimi i Marrëveshjes për anëtarësimin e Republikës së Kosovës në Bordin e Paqes nga ana e Kuvendit të Republikës së Kosovës përbën një akt të përgjegjshëm shtetëror që forcon sovranitetin, kredibilitetin dhe pozicionin ndërkombëtar të Republikës së Kosovës, pa krijuar asnjë barrë juridike apo institucionale përtej atyre që miratohen në mënyrë të veçantë sipas procedurave tona kushtetuese.

Prandaj, me bindjen e plotë se kjo Marrëveshje është në përputhje të plotë me Kushtetutën dhe interesin strategjik të Republikës së Kosovës, shpreh besimin se Kuvendi i Republikës së Kosovës do ta miratojë pa vonesë ratifikimin e saj, duke afirmuar rolin e Kosovës si shtet sovran, i përgjegjshëm dhe i besueshëm për të kontribuar në paqen globale.

Me respekt,



Vjosa Osmani Sadriu
Presidente e Republikës së Kosovës

Prishtina, _____.2026

Albulena Haxhiu

Speaker of the Assembly of the Republic of Kosovo, and

Members of the Tenth Legislature of the Assembly of the Republic of Kosovo

Honourable Speaker Haxhiu and members of the Tenth Legislature of the Assembly of the Republic of Kosovo,

pursuant to Article 79 of the Constitution of the Republic of Kosovo and Article 5 of Law No. 04/L-025 on Legislative Initiatives, within the framework of the constitutional competences as the leader of the foreign policy of the Republic of Kosovo and as the representative of the country at home and abroad, through this letter I am forwarding to you the legislative initiative for the *"Draft Law on Ratification of the Agreement on the Membership of the Republic of Kosovo in the Board of Peace."*

The membership of the Republic of Kosovo in the international organization "Board of Peace" constitutes an act of high strategic state interest, fully in compliance with the constitutional order of the Republic of Kosovo, with the principles of international law, and with the fundamental objectives of our foreign policy. In the strategic plan, Kosovo's membership in the Board of Peace directly strengthens our national security interests and consolidates our Euro-Atlantic orientation. Consequently, aligning ourselves with our main strategic ally, the USA, which has played and continues to play a decisive role in securing Kosovo's freedom and conclusive peace, is a long-term investment in regional and continental European stability.

The Charter of the Board of Peace, in its content, clearly confirms that the organization has the mission of promoting stability, restoring credible governance and ensuring sustainable peace, in accordance with international law (Chapter 1, Article 1). This formulation is in full harmony with the constitutional orientation of the Republic of Kosovo as a state that contributes to international peace and security.

From a legal point of view, it is essential to emphasize that the Charter of the Board of Peace does not contain any provision that violates, limits, or transfers the sovereignty of the Republic of Kosovo to the organization. On the contrary, it expressly guarantees the preservation of the full jurisdiction of the member states. Article 2.3(b) of the Charter clearly states that nothing in the Charter grants the Board jurisdiction within the territory of member states nor requires automatic participation in any mission without their consent. This is a direct formulation of the principle of state sovereignty and free will for international cooperation.

The Republic of Kosovo does not assume any financial obligation through ratification of this agreement. Any financial, military, civilian or operational contribution, including any

commitment of the Kosovo Security Force, will require separate decision-making, in full compliance with the Constitution and applicable legislation, as well as with the competencies of the Government and the Assembly.

The Republic of Kosovo enters this organization as a sovereign and equal party. Furthermore, the structure of the organization "Board of Peace" is expressly defined in Chapters 3 and 4 of the Charter, and is based on the direct representation of member states and decision-making with an equal vote for each state (Article 3.1(d)). This implies equal participation and no institutional or state subordination. It is also important to emphasize that the interpretation of the Charter and the resolution of internal organizational issues are regulated by its own mechanisms (Chapter 7), which means that no supranational competences are created over the legal order of the Republic of Kosovo. The continued membership of member states will be subject to review by the Chairperson of the Board of Peace after 3 years (Chapter 2.2 (c)), except in cases provided for in the Charter.

Additionally, participation in this organization creates for Kosovo a strong and structured platform for cooperation with various states, including those that have not as yet recognized the Republic of Kosovo. By engaging equally in an international organization with a clear peacekeeping mission, Kosovo strengthens its international position and creates new spaces for the strong advancement of bilateral relations and securing new recognitions.

For all the reasons mentioned above, the ratification of the Agreement on the Membership of the Republic of Kosovo in the Board of Peace by the Assembly of the Republic of Kosovo constitutes a responsible state act that strengthens the sovereignty, credibility, and international position of the Republic of Kosovo, without creating any legal or institutional burden beyond those specifically approved according to our constitutional procedures.

Therefore, with the full conviction that this agreement is in full compliance with the Constitution and the strategic interest of the Republic of Kosovo, I express my confidence that the Assembly of the Republic of Kosovo will approve its ratification without delay, affirming the role of Kosovo as a sovereign, responsible, and reliable state to contribute to global peace.

With respect,

Vjosa Osmani Sadriu
President of the Republic of Kosovo

Priština, _____.2026. godine

Albulena Haxhiu
Predsednica Skupštine Republike Kosovo

Članovi desetog saziva skupštine Republike Kosovo

Poštovana predsednice Haxhiu i članovi desetog saziva skupštine Republike Kosovo,

Na osnovu člana 79. Ustava Republike Kosovo i člana 5. Zakona br. 04/L-025 o zakonodavnim inicijativama, u okviru ustavnih nadležnosti kao lider spoljne politike Republike Kosovo i kao predstavnica zemlje u zemlji i inostranstvu, ovim pismom Vam prosleđujem zakonodavnu inicijativu za „*Nacrt zakona o ratifikaciji Sporazuma o članstvu Republike Kosovo u Odboru za mir*“.

Članstvo Republike Kosovo u međunarodnoj organizaciji „Odbor za mir“ predstavlja čin od visokog strateškog državnog interesa, u potpunosti u skladu sa ustavnim poretom Republike Kosovo, principima međunarodnog prava i osnovnim ciljevima naše spoljne politike. Na strateškom planu, članstvo Kosova u Odboru za mir direktno jača naše nacionalne bezbednosne interese i učvršćuje našu evroatlantsku orijentaciju. Shodno tome, postrojavanje uz našeg glavnog strateškog partnera, SAD, koje su igrale i nastavljaju da igraju odlučujuću ulogu u obezbeđivanju slobode i konačnog mira na Kosovu, predstavlja dugoročnu investiciju u regionalnu i kontinentalnu evropsku stabilnost.

Povelja Odbora za mir, u svom sadržaju, jasno potvrđuje da organizacija ima misiju promocije stabilnosti, obnavljanja kredibilne uprave i obezbeđivanja održivog mira, u skladu sa međunarodnim pravom (Poglavlje 1, član 1). Ova formulacija je u potpunosti u skladu sa ustavnom orijentacijom Republike Kosovo kao države koja doprinosi međunarodnom miru i bezbednosti.

Sa pravnog stanovišta, važno je naglasiti da Povelja Odbora za mir ne sadrži nikakvu odredbu koja ugrožava, ograničava ili prenosi suverenitet Republike Kosovo na organizaciju. Naprotiv, ona izričito garantuje očuvanje pune jurisdikcije država članica. Član 2.3(b) Povelje jasno navodi da ništa u Povelji ne daje Odboru jurisdikciju na teritoriji država članica niti zahteva automatsko učešće u bilo kojoj misiji bez njihovog pristanka. Ovo je direktna formulacija principa državnog suvereniteta i slobodne volje za međunarodnu saradnju.

Republika Kosovo ne preuzima nikakvu finansijsku obavezu ratifikacijom ovog sporazuma. Bilo koji finansijski, vojni, civilni ili operativni doprinos, uključujući bilo kakvo angažovanje Kosovskih bezbednosnih snaga, zahtevaće posebno odlučivanje, u potpunom skladu sa Ustavom i zakonodavstvom na snazi, kao i sa nadležnostima Vlade i Skupštine.

Republika Kosovo ulazi u ovu organizaciju kao suverena i ravnopravna strana. Štaviše, struktura organizacije „Odbor za mir“ je izričito definisana u poglavljima 3 i 4 Povelje i zasniva se na direktnom predstavljanju država članica i na donošenju odluka sa jednakim pravom glasa za svaku državu (član 3.1(d)). To podrazumeva jednako učešće i nikakvu institucionalnu ili državnu podređenost. Takođe je važno naglasiti da su tumačenje Povelje i rešavanje unutrašnjih

organizacionih pitanja regulisani njenim sopstvenim mehanizmima (Poglavlje 7), što znači da se ne stvaraju nadnacionalne nadležnosti nad pravnim poretkom Republike Kosovo. Nastavak članstva država članica biće predmet razmatranja od strane predsednika Odbora za mir nakon 3 godine (Poglavlje 2.2(c)), osim u slučajevima propisanim Poveljom.

Dalje, učešće u ovoj organizaciji stvara za Kosovo snažnu i strukturiranu platformu za saradnju sa različitim državama, uključujući i one koje još nisu priznale Republiku Kosovo. Ravnopravnim angažovanjem u međunarodnoj organizaciji sa jasnom mirovnom misijom, Kosovo jača svoj međunarodni položaj i stvara nove prostore za snažno unapređenje bilateralnih odnosa i obezbeđivanje novih priznanja.

Iz svih gore navedenih razloga, ratifikacija Sporazuma o članstvu Republike Kosovo u Odboru za mir od strane Skupštine Republike Kosovo predstavlja odgovoran državni čin koji jača suverenitet, kredibilitet i međunarodni položaj Republike Kosovo, bez stvaranja bilo kakvog pravnog ili institucionalnog tereta pored onih koji su posebno odobreni u skladu sa našim ustavnim procedurama.

Stoga, sa punim uverenjem da je ovaj sporazum u potpunosti u skladu sa Ustavom i strateškim interesom Republike Kosovo, izražavam svoje uverenje da će Skupština Republike Kosovo bez odlaganja odobriti njegovu ratifikaciju, potvrđujući ulogu Kosova kao suverene, odgovorne i pouzdane države koja doprinosi globalnom miru.

S poštovanjem,

Vjosa Osmani Sadriu
Predsednica Republike Kosovo



REPUBLIKA E KOSOVËS - PRESIDENTJA
REPUBLIC OF KOSOVO - THE PRESIDENT
REPUBLIKA KOSOVO - PREDSIEDNICA



*January 22, 2026
Davos, Switzerland*

His Excellency Marco Rubio
United States Secretary of State

Excellency,

I have the honor to refer to the invitation of the Chairman of the Board of Peace, dated January 20, 2026, proposing that the Republic of Kosovo consent to be bound by the Charter of the Board of Peace, the text of which Charter was enclosed with the Chairman's invitation.

I have the further honor to inform the Government of the United States of America, in its role as depositary of the Charter, that the Republic of Kosovo hereby accepts the Charter of the Board of Peace as of the date of this letter, which constitutes the formal notification by the Republic of Kosovo of consent to be bound by the Charter, subject to domestic constitutional procedures.

Accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

Sincerely,

Vjosa Osmani Sadriu
President of the Republic of Kosovo

*22 Janar 2026
Davos, Zvicër*

Shkelqësia e Tij Marco Rubio

Sekretar i Shtetit i Shteteve të Bashkuara

Shkelqësi,

Kam nderin t'i referohem ftesës së Kryetarit të Bordit të Paqes, datë 20 janar 2026, e cila propozon që Republika e Kosovës të japë pëlqimin për t'u lidhur me Kartën e Bordit të Paqes, teksti i së cilës i është bashkëngjitur ftesës së Kryetarit.

Kam nderin e mëtejshëm të informoj Qeverinë e Shteteve të Bashkuara të Amerikës, në rolin e saj si depozituese e Kartës, se Republika e Kosovës pranon Kartën e Bordit të Paqes që nga data e kësaj letre, e cila përbën njoftimin formal nga Republika e Kosovës rreth pëlqimit për t'u lidhur me Kartën, që është subjekt i procedurave të brendshme kushtetuese.

Pranoni, Shkelqësi, konsideratat e mia më të larta.

Sinqerisht,

Vjosa Osmani Sadriu
Presidente e Republikës së Kosovës

22. januar 2026.
Davos, Švajcarska

Njegova Ekselencija Marco Rubio
Državni sekretar Sjedinjenih Američkih Država

Ekselencijo,

Čast mi je da se osvrnem na poziv predsednika Odbora za mir, od 20. januara 2026. godine, kojim se predlaže da Republika Kosovo da svoj pristanak da bude obavezana Poveljom Odbora za mir, čiji je tekst priložen uz poziv predsednika.

Dalje, čast mi je da obavestim Vladu Sjedinjenih Američkih Država, u njoj uloži depozitara Povelje, da Republika Kosovo prihvata Povelju Odbora za mir od datuma ovog pisma, što predstavlja formalno obaveštenje Republike Kosovo o njenom pristanku da bude obavezana Poveljom, podložno domaćim ustavnim procedurama.

Molim vas, ekselencijo, da primite izraze mog najdubljeg poštovanja.

Iskreno,

Vjosa Osmani Sadriu
Predsednica Republike Kosovo



REPUBLIKA E KOSOVËS – ZYRA E PRESIDENTES
REPUBLIC OF KOSOVO – OFFICE OF THE PRESIDENT
REPUBLIKA KOSOVO – KANCELARIJA PREDSIEDNICE

Dt. 12 / 02 / 2026

**Deklarata për Lekturim dhe Harmonizim Gjuhësor e Projektligjit për Ratifikimin e Marrëveshjes
për Anëtarësimin e Republikës së Kosovës në Bordin e Paqes**

Në zbatim të nenit 71, paragrafi 1.4. të Rregullores së Kuvendit të Republikës së Kosovës, deklaroj se Projektligji për Ratifikimin e Marrëveshjes për Anëtarësimin e Republikës së Kosovës në Bordin e Paqes ka kaluar nëpër procesin e lekturimit dhe harmonizimit gjuhësor në përputhje me kërkesat procedurale që parashihen me Rregulloren e Kuvendit të Republikës së Kosovës.

Me respekt,

Fehmi Mehmeti, U.D. Sekretar i Përgjithshëm në Zyrën e Presidentes së Republikës së Kosovës

Nora Bezera, Udhëheqëse e Divizionit për Shërbime Gjuhësore



REPUBLIKA E KOSOVËS – ZYRA E PRESIDENTES
REPUBLIC OF KOSOVO – OFFICE OF THE PRESIDENT
REPUBLIKA KOSOVO – KANCELARIJA PREDSIEDNICE

Dt. 12 / 02 / 2026

Statement on reading and linguistic harmonization of the Draft Law on the Ratification of the Agreement on the Membership of the Republic of Kosovo in the Board of Peace

Pursuant to Article 71, paragraph 1.4. of the Regulation of the Assembly of the Republic of Kosovo, I declare that Draft Law on the Ratification of the Agreement on the Membership of the Republic of Kosovo in the Board of Peace, has undergone the process of proofreading and linguistic harmonization in accordance with the procedural requirements provided for in the Rules of Procedure of the Assembly of the Republic of Kosovo.

With respect,

Fehmi Mehmeti, Acting General Secretary at the Office of the President of the Republic of Kosovo

Nora Bezera, Head of the Division for Linguistic Services



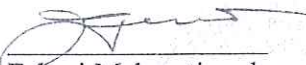
REPUBLIKA E KOSOVËS – ZYRA E PRESIDENTES
REPUBLIC OF KOSOVO – OFFICE OF THE PRESIDENT
REPUBLIKA KOSOVO – KANCELARIJA PREDSEDNICE

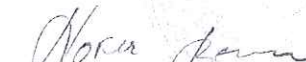
Dt. 12/02/2026

Izjava o lektorisanju i jezičkom usklađivanju Nacrta zakona o ratifikaciji Sporazuma o članstvu
Republike Kosovo u Odboru za mir

Na osnovu člana 71. stav 1.4. Uredbe Skupštine Republike Kosovo, izjavljujem da je Nacrt zakona o ratifikaciji Sporazuma o članstvu Republike Kosovo u Odboru za mir prošao kroz proces lekture i usaglašavanja jezika u skladu sa proceduralnim zahtevima propisanim Poslovníkom Skupštine Republike Kosovo.

S poštovanjem,


Fehmi Mehmeti, v.d. generalnog sekretara u Kancelariji predsednice Republike Kosovo


Nora Bezera, v.d. rukovodioca Divizije za jezičke usluge



THE WHITE HOUSE
WASHINGTON

January 20, 2026

Her Excellency
Vjosa Osmani Sadriu
President of the Republic of Kosovo
Pristina

Dear Madam President,

It is my Great Honor to invite you, as President of the Republic of Kosovo, to join me in a critically Historic and Magnificent effort to solidify Peace in the Middle East and, at the same time, to embark on a bold new approach to resolving Global Conflict!

On September 29th, 2025, I announced the *Comprehensive Plan to End the Gaza Conflict*, an extraordinary 20-point roadmap quickly embraced by all World Leaders, including major Heads of State across the Arab World, Israel, and Europe. In furtherance of this Plan, on November 17th, the United Nations Security Council overwhelmingly adopted Resolution 2803, welcoming and endorsing this vision.

Now it is time to turn all of these Dreams into reality. At the heart of the Plan is The Board of Peace, the most impressive and consequential Board ever assembled, which will be established as a new International Organization and Transitional Governing Administration.

Our effort will bring together a distinguished group of nations ready to shoulder the noble responsibility of building LASTING PEACE, an Honor reserved for those prepared to lead by example, and brilliantly invest in a secure and prosperous future for generations to come. We will convene our wonderful and committed partners, most of whom are Highly Respected World Leaders, in the near future.

As Chairman of the Board, I formally invite the Republic of Kosovo to join as a Founding Member State, and become a party to the Charter of The Board of Peace, as represented by you. This Board will be one of a kind, there has never been anything like it! Each Member State may designate an authorized representative to attend and participate in meetings on its behalf. Enclosed are the Comprehensive Plan and the Board's Charter, which is now open for your signature and ratification.

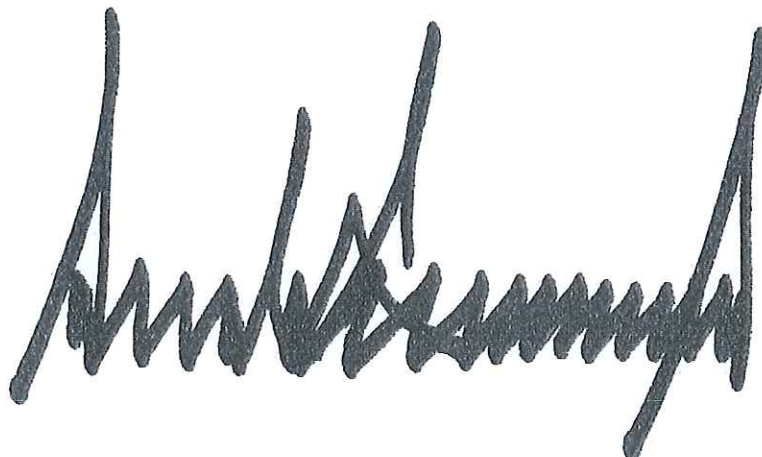
I look forward to working with you, long into the future, toward the goal of establishing lasting WORLD PEACE, PROSPERITY, AND GREATNESS FOR ALL!

With best wishes, I am,

Sincerely,

A stylized, bold, and somewhat abstract signature that appears to read "DONALD". The letters are thick and connected, with a large, sweeping "D" at the beginning.

DONALD J. TRUMP
PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA

A handwritten signature in dark ink, featuring a large, stylized "D" and "T" that are connected and looped together. The signature is written in a cursive, flowing style.

SHTËPIA E BARDHË

UASHINGTON

20 janar 2026

Shkëlqesia e Saj

Vjosa Osmani Sadriu

Presidente e Republikës së Kosovës

Prishtinë

Është nder i madh për mua t'ju ftoj, si Presidente e Republikës së Kosovës, të bashkoheni me mua në një përpjekje kritike historike dhe madhështore për të forcuar Paqen në Lindjen e Mesme dhe, në të njëjtën kohë, për të ndërmarrë një qasje të re të guximshme për zgjidhjen e Konfliktëve Global!

Më 29 shtator 2025, shpalla Planin Gjithëpërfshirës për përfundimin e Konfliktit në Gaza, një udhërrëfyes i jashtëzakonshëm 20 pikësh i përqafuar shpejt nga të gjithë Udhëheqësit Botërorë, përfshirë Presidentët kryesorë të Shteteve në të gjithë Botën Arabe, Izraelin dhe Evropën. Në mbështetje të këtij Plani, më 1 nëntor, Këshilli i Sigurimit i Kombeve të Bashkuara miratoi me shumicë dërrmuese Rezolutën 2803, duke mirëpritur dhe mbështetur këtë vizion.

Tani është koha për t'i kthyer të gjitha këto ëndrra në realitet. Në zemër të Planit është Bordi i Paqes, Bordi më mbresëlënës dhe më i rëndësishëm i mbledhur ndonjëherë, i cili do të themelohet si një Organizatë e re Ndërkombëtare dhe Administratë Qeverisëse Kalimtare.

Përpjekja jonë do të bashkojë një grup të shquar kombesh të gatshëm të mbajnë mbi supë përgjegjësinë fisnike të ndërtimit të PAQES SË QËNDRUESHME, një Nder i rezervuar për ata që janë të përgatitur të udhëheqin me shembull dhe të investojnë në mënyrë të shkëlqyer në një të ardhme të sigurt dhe të begatë për brezat që do të vijnë. Ne do t'i mbledhim partnerët tanë të

mrekullueshëm dhe të përkushtuar, shumica e të cilëve janë Udhëheqës Botërorë shumë të Respektuar, në të ardhmen e afërt.

Si Kryetar i Bordit, unë e ftoj zyrtarisht Republikën e Kosovës të bashkohet si Shtet Anëtar Themelues dhe të bëhet palë në Kartën e Bordit të Paqes, të përfaqësuar nga ju. Ky Bord do të jetë unik, nuk ka pasur kurrë diçka të tillë! Çdo Shtet Anëtar mund të caktojë një përfaqësues të autorizuar për të marrë pjesë në takime në emër të tij. Bashkëngjitur janë Plani Gjithëpërfshirës dhe Karta e Bordit, e cila tani është e hapur për nënshkrimin dhe ratifikimin tuaj.

Pres me padurim të punoj me ju, në të ardhmen e gjatë, drejt qëllimit të krijimit të PAQES SË QËNDRUESHME BOTËRORE, PROSPERITETIT DHE MADHËSHTISË PËR TË GJITHË!

Me dëshirat më të mira,

Sinqerisht,

Donald J Trump

President i Shteteve të Bashkuara të Amerikës

BELA KUĆA

VAŠINGTON

20. januar 2026. godine

Njena ekscelencija

Vjosa Osmani Sadriu

Predsjednica Republike Kosovo

Priština

Velika mi je čast da Vas, kao predsjednicu Republike Kosovo, pozovem da mi se pridružite u kritičnom, istorijskom i monumentalnom naporu da se ojača mir na Bliskom istoku i, istovremeno, da se preduzme smeo novi pristup rešavanju globalnog sukoba!

29. septembra 2025. godine objavio sam Sveobuhvatni plan za okončanje sukoba u Gazi, izvanredan priručnik od 20 tačaka koji su brzo prihvatili svi svetski lideri, uključujući glavne predsednike država širom arapskog sveta, Izraela i Evrope. Kao podršku ovom planu, Savet bezbednosti Ujedinjenih nacija je 1. novembra ogromnom većinom usvojio Rezoluciju 2803, pozdravljajući i podržavajući ovu viziju.

Sada je vreme da se svi ovi snovi pretvore u stvarnost. U srcu Plana je Odbor za mir, najimpresivniji i najvažniji odbor ikada sastavljen, koji će biti osnovan kao nova međunarodna organizacija i prelazna upravna administracija. Naši naponi će okupiti uglednu grupu zemalja spremnih da preuzmu plemenitu na svoja leđa odgovornost izgradnje ODRŽIVOG MIRA, časti rezervisane za one koji su spremni da vode primerom i briljantno investiraju u sigurnu i prosperitetnu budućnost za generacije koje dolaze. U bliskoj budućnosti ćemo okupiti naše divne i posvećene partnere, od kojih su mnogi visoko poštovani svetski lideri.

Kao predsednik Odbora, zvanično pozivam Republiku Kosovo da se pridruži kao država osnivač i postane strana Povelje Odbora za mir, koju predstavljate vi. Ovaj Odbor će biti jedinstven, nikada nije postojalo ništa slično! Svaka država članica može imenovati ovlašćenog predstavnika da

prisustvuje sastancima u njeno ime. U prilogu su Sveobuhvatni plan i Povelja Odbora, koji su sada otvoreni za vaš potpis i ratifikaciju.

Radujem se dugoročnoj saradnji sa vama ka cilju stvaranja ODRŽIVOG SVETSKOG MIRA, PROSPERITETA I VELIČANSTVA ZA SVE!

S najlepšim željama,

S poštovanjem,

Donald DŽ. Tramp (Donald J. Trump)

Predsednik Sjedinjenih Američkih Država

CHARTER OF THE BOARD OF PEACE

PREAMBLE

Declaring that durable peace requires pragmatic judgment, common-sense solutions, and the courage to depart from approaches and institutions that have too often failed;

Recognizing that lasting peace takes root when people are empowered to take ownership and responsibility over their future;

Affirming that only sustained, results-oriented partnership, grounded in shared burdens and commitments, can secure peace in places where it has for too long proven elusive;

Lamenting that too many approaches to peace-building foster perpetual dependency, and institutionalize crisis rather than leading people beyond it;

Emphasizing the need for a more nimble and effective international peace-building body; and

Resolving to assemble a coalition of willing States committed to practical cooperation and effective action,

Judgment guided and justice honored, the Parties hereby adopt the Charter for the Board of Peace.

CHAPTER I — PURPOSES AND FUNCTIONS

Article 1: Mission

The Board of Peace is an international organization that seeks to promote stability, restore dependable and lawful governance, and secure enduring peace in areas affected or threatened by conflict. The Board of Peace shall undertake such peace-building functions in accordance with international law and as may be approved in accordance with this Charter, including the development and dissemination of best practices capable of being applied by all nations and communities seeking peace.

CHAPTER II — MEMBERSHIP

Article 2.1: Member States

Membership in the Board of Peace is limited to States invited to participate by the Chairman, and commences upon notification that the State has consented to be bound by this Charter, in accordance with Chapter XI.

Article 2.2: Member State Responsibilities

(a) Each Member State shall be represented on the Board of Peace by its Head of State or Government.

(b) Each Member State shall support and assist with Board of Peace operations consistent with their respective domestic legal authorities. Nothing in this Charter shall be construed to give the Board of Peace jurisdiction within the territory of Member States, or require Member States to participate in a particular peace-building mission, without their consent.

(c) Each Member State shall serve a term of no more than three years from this Charter's entry into force, subject to renewal by the Chairman. The three-year membership term shall not apply to Member States that contribute more than USD \$1,000,000,000 in cash funds to the Board of Peace within the first year of the Charter's entry into force.

Article 2.3: Termination of Membership

Membership shall terminate upon the earlier of: (i) expiration of a three-year term, subject to Article 2.2(c) and renewal by the Chairman; (ii) withdrawal, consistent with Article 2.4; (iii) a removal decision by the Chairman, subject to a veto by a two-thirds majority of Member States; or (iv) dissolution of the Board of Peace pursuant to Chapter X. A Member State whose membership terminates shall also cease to be a Party to the Charter, but such State may be invited again to become a Member State, in accordance with Article 2.1.

Article 2.4: Withdrawal

Any Member State may withdraw from the Board of Peace with immediate effect by providing written notice to the Chairman.

CHAPTER III — GOVERNANCE

Article 3.1: The Board of Peace

(a) The Board of Peace consists of its Member States.

(b) The Board of Peace shall vote on all proposals on its agenda, including with respect to the annual budgets, the establishment of subsidiary entities, the appointment of senior executive officers, and major policy determinations, such as the approval of international agreements and the pursuit of new peace-building initiatives.

(c) The Board of Peace shall convene voting meetings at least annually and at such additional times and locations as the Chairman deems appropriate. The agenda at such meetings shall be

set by the Executive Board, subject to notice and comment by Member States and approval by the Chairman.

(d) Each Member State shall have one vote on the Board of Peace.

(e) Decisions shall be made by a majority of the Member States present and voting, subject to the approval of the Chairman, who may also cast a vote in his capacity as Chairman in the event of a tie.

(f) The Board of Peace shall also hold regular non-voting meetings with its Executive Board at which Member States may submit recommendations and guidance with respect to the Executive Board's activities, and at which the Executive Board shall report to the Board of Peace on the Executive Board's operations and decisions. Such meetings shall be convened on at least a quarterly basis, with the time and place of said meetings determined by the Chief Executive of the Executive Board.

(g) Member States may elect to be represented by an alternate high-ranking official at all meetings, subject to approval by the Chairman.

(h) The Chairman may issue invitations to relevant regional economic integration organizations to participate in the proceedings of the Board of Peace under such terms and conditions as he deems appropriate.

Article 3.2: Chairman

(a) Donald J. Trump shall serve as inaugural Chairman of the Board of Peace, and he shall separately serve as inaugural representative of the United States of America, subject only to the provisions of Chapter III.

(b) The Chairman shall have exclusive authority to create, modify, or dissolve subsidiary entities as necessary or appropriate to fulfill the Board of Peace's mission.

Article 3.3: Succession and Replacement

The Chairman shall at all times designate a successor for the role of Chairman. Replacement of the Chairman may occur only following voluntary resignation or as a result of incapacity, as determined by a unanimous vote of the Executive Board, at which time the Chairman's designated successor shall immediately assume the position of the Chairman and all associated duties and authorities of the Chairman.

Article 3.4: Subcommittees

The Chairman may establish subcommittees as necessary or appropriate and shall set the mandate, structure, and governance rules for each such subcommittee.

CHAPTER IV — EXECUTIVE BOARD

Article 4.1: Executive Board Composition and Representation

- (a) The Executive Board shall be selected by the Chairman and consist of leaders of global stature.
- (b) Members of the Executive Board shall serve two-year terms, subject to removal by the Chairman and renewable at his discretion.
- (c) The Executive Board shall be led by a Chief Executive nominated by the Chairman and confirmed by a majority vote of the Executive Board.
- (d) The Chief Executive shall convene the Executive Board every two weeks for the first three months following its establishment and on a monthly basis thereafter, with additional meetings convened as the Chief Executive deems appropriate.
- (e) Decisions of the Executive Board shall be made by a majority of its members present and voting, including the Chief Executive. Such decisions shall go into effect immediately, subject to veto by the Chairman at any time thereafter.
- (f) The Executive Board shall determine its own rules of procedure.

Article 4.2: Executive Board Mandate

The Executive Board shall:

- (a) Exercise powers necessary and appropriate to implement the Board of Peace's mission, consistent with this Charter;
- (b) Report to the Board of Peace on its activities and decisions on a quarterly basis, consistent with Article 3.1(f), and at additional times as the Chairman may determine.

CHAPTER V — FINANCIAL PROVISIONS

Article 5.1: Expenses

Funding for the expenses of the Board of Peace shall be through voluntary funding from Member States, other States, organizations, or other sources.

Article 5.2: Accounts

The Board of Peace may authorize the establishment of accounts as necessary to carry out its mission. The Executive Board shall authorize the institution of controls and oversight

mechanisms with respect to budgets, financial accounts, and disbursements, as necessary or appropriate to ensure their integrity.

CHAPTER VI — LEGAL STATUS

Article 6

(a) The Board of Peace and its subsidiary entities possess international legal personality. They shall have such legal capacity as may be necessary to the pursuit of their mission (including, but not limited to, the capacity to enter into contracts, acquire and dispose of immovable and movable property, institute legal proceedings, open bank accounts, receive and disburse private and public funds, and employ staff).

(b) The Board of Peace shall ensure the provision of such privileges and immunities as are necessary for the exercise of the functions of the Board of Peace and its subsidiary entities and personnel, to be established in agreements with the States in which the Board of Peace and its subsidiary entities operate or through such other measures as may be taken by those States consistent with their domestic legal requirements. The Board may delegate authority to negotiate and conclude such agreements or arrangements to designated officials within the Board of Peace and/or its subsidiary entities.

CHAPTER VII — INTERPRETATION AND DISPUTE RESOLUTION

Article 7

Internal disputes between and among Board of Peace Members, entities, and personnel with respect to matters related to the Board of Peace should be resolved through amicable collaboration, consistent with the organizational authorities established by the Charter, and for such purposes, the Chairman is the final authority regarding the meaning, interpretation, and application of this Charter.

CHAPTER VIII — CHARTER AMENDMENTS

Article 8

Amendments to the Charter may be proposed by the Executive Board or at least one-third of the Member States of the Board of Peace acting together. Proposed amendments shall be circulated to all Member States at least thirty (30) days before being voted on. Such amendments shall be adopted upon approval by a two-thirds majority of the Board of Peace and confirmation by the

Chairman. Amendments to Chapters II, III, IV, V, VIII, and X require unanimous approval of the Board of Peace and confirmation by the Chairman. Upon satisfaction of the relevant requirements, amendments shall enter into force on such date as specified in the amendment resolution or immediately if no date is specified.

CHAPTER IX — RESOLUTIONS OR OTHER DIRECTIVES

Article 9

The Chairman, acting on behalf of the Board of Peace, is authorized to adopt resolutions or other directives, consistent with this Charter, to implement the Board of Peace's mission.

CHAPTER X — DURATION, DISSOLUTION AND TRANSITION

Article 10.1: Duration

The Board of Peace continues until dissolved in accordance with this Chapter, at which time this Charter will also terminate.

Article 10.2: Conditions for Dissolution

The Board of Peace shall dissolve at such time as the Chairman considers necessary or appropriate, or at the end of every odd-numbered calendar year unless renewed by the Chairman no later than November 21 of such odd-numbered calendar year. The Executive Board shall provide for the rules and procedures with respect to the settling of all assets, liabilities, and obligations upon dissolution.

CHAPTER XI — ENTRY INTO FORCE

Article 11.1: Entry into Force and Provisional Application

(a) This Charter shall enter into force upon expression of consent to be bound by three States.

(b) States required to ratify, accept, or approve this Charter through domestic procedures agree to provisionally apply the terms of this Charter, unless such States have informed the Chairman at the time of their signature that they are unable to do so. Such States that do not provisionally apply this Charter may participate as Non-Voting Members in Board of Peace proceedings pending ratification, acceptance, or approval of the Charter consistent with their domestic legal requirements, subject to approval by the Chairman.

Article 11.2: Depositary

The original text of this Charter, and any amendment thereto, shall be deposited with the United States of America, which is hereby designated as the Depositary of this Charter. The Depositary shall promptly provide a certified copy of the original text of this Charter, and any amendment or additional protocols thereto, to all signatories to this Charter.

CHAPTER XII — RESERVATIONS

Article 12

No reservations may be made to this Charter.

CHAPTER XIII — GENERAL PROVISIONS

Article 13.1: Official Language

The official language of the Board of Peace shall be English.

Article 13.2: Headquarters

The Board of Peace and its subsidiary entities may, in accordance with the Charter, establish a headquarters and field offices. The Board of Peace will negotiate a headquarters agreement and agreements governing field offices with the host State or States, as necessary.

Article 13.3: Seal

The Board of Peace will have an official seal, which shall be approved by the Chairman.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized, have signed this Charter.

KARTA E BORDIT TË PAQES

PARATHËNIE

Duke deklaruar se paqja e qëndrueshme kërkon gjykim pragmatik, zgjidhje të arsyeshme dhe kurajon për t'u shkëputur nga qasjet dhe institucionet që shpeshherë kanë dështuar;

Duke njohur se paqja e qëndrueshme rrënjohet kur njerëzit fuqizohen për të marrë pronësinë dhe përgjegjësinë mbi të ardhmen e tyre;

Duke pohuar se vetëm partneriteti i qëndrueshëm, i orientuar drejt rezultateve, i bazuar në ndarjen e barrës dhe angazhimeve të përbashkëta, mund të sigurojë paqen në vende ku ajo ka qenë kaq gjatë e paarrtshme;

Duke shprehur keqardhjen që qasje të shumta për ndërtimin e paqes nxisin varësi të përhershme dhe institucionalizojnë krizën, në vend që të drejtojnë njerëzit përtej saj;

Duke theksuar nevojën për një organ ndërkombëtar më të shpejtë dhe më efektiv për ndërtimin e paqes; dhe

Duke vendosur të bashkojë një koalicion Shtetesh të gatshme, të përkushtuara ndaj bashkëpunimit praktik dhe veprimit efektiv,

Me gjykim të udhëhequr dhe drejtësi të nderuar, me këtë akt Palët miratojnë Kartën për Bordin e Paqes.

KAPITULLI I – QËLLIMET DHE FUNKSIONET

Neni 1: Misioni

Bordi i Paqes është një organizatë ndërkombëtare që synon të promovojë stabilitetin, të rivendosë qeverisje të besueshme dhe të ligjshme, si dhe të garantojë paqe të qëndrueshme në zonat e prekura ose të kërcënuara nga konflikti. Bordi i Paqes do të ndërmarrë funksione të tilla për ndërtimin e paqes në përputhje me të drejtën ndërkombëtare dhe sipas asaj që mund të miratohet në përputhje me këtë Kartë, përfshirë zhvillimin dhe përhapjen e praktikave më të mira të zbatueshme nga të gjitha kombet dhe komunitetet që kërkojnë paqe.

KAPITULLI II – ANËTARËSIA

Neni 2.1: Shtetet Anëtare

Anëtarësimi në Bordin e Paqes është i kufizuar për Shtetet e ftuara nga Kryetari për të marrë pjesë, dhe fillon me njoftimin se Shteti ka dhënë pëlqimin për t'u lidhur me këtë Kartë, në përputhje me Kapitullin XI.

Neni 2.2: Përgjegjësitë e Shteteve Anëtare

(a) Secili Shtet Anëtar do të përfaqësohet në Bordin e Paqes nga Kreu i Shtetit ose Qeveria.

(b) Secili Shtet Anëtar do të mbështesë dhe ndihmojë në operacionet e Bordit të Paqes në përputhje me autoritetet relevante të brendshme ligjore. Asgjë në këtë Kartë nuk duhet interpretuar si dhënie e juridiksionit Bordit të Paqes brenda territorit të Shteteve Anëtare, ose si detyrim që Shtetet Anëtare të marrin pjesë në një mision të caktuar për ndërtimin e paqes pa pëlqimin e tyre.

(c) Secili Shtet Anëtar do të shërbejë një mandat jo më shumë se tre vjet nga hyrja në fuqi e kësaj Karte, i cili mund të ripërtërihet nga Kryetari. Mandati tre-vjeçar i anëtarësisë nuk do të vlejë për Shtetet Anëtare të cilat kontribuojnë më shumë se 1,000,000,000 USD në fonde në para të gatshme për Bordin e Paqes brenda vitit të parë të hyrjes në fuqi të Kartës.

Neni 2.3: Përfundimi i Anëtarësisë

Anëtarësia do të përfundojë në momentin që ndodh më herët njëra nga këto rrethana:

- (i) skadimi i mandatit tre-vjeçar, që i nënshtrohet Nenit 2.2(c) dhe ripërtëritjes nga Kryetari;
- (ii) tërheqja, në përputhje me Nenin 2.4;
- (iii) një vendim i Kryetarit për largim, i cili i nënshtrohet të drejtës së vetos nga një shumicë prej dy të tretave të Shteteve Anëtare; ose
- (iv) shpërbërja e Bordit të Paqes në përputhje me Kapitullin X.

Një Shtet Anëtar, të cilit i përfundon anëtarësia, gjithashtu ndalon së qenuri palë në Kartë, por ky Shtet mund të ftohet përsëri që të bëhet Shtet Anëtar, në përputhje me Nenin 2.1.

Neni 2.4: Tërheqja

Çdo Shtet Anëtar mund të tërhiqet nga Bordi i Paqes me efekt të menjëhershëm, duke i ofruar Kryetarit një njoftim me shkrim.

KAPITULLI III – QEVERISJA

Neni 3.1: Bordi i Paqes

- (a) Bordi i Paqes përbëhet nga Shtetet e tij Anëtare.
 - (b) Bordi i Paqes do të votojë për të gjitha propozimet në agjendën e tij, përfshirë në lidhje me buxhetet vjetore, krijimin e njësive vartëse, emërimin e drejtuesve të lartë ekzekutivë dhe përcaktimet kryesore të politikave, të tilla si miratimi i marrëveshjeve ndërkombëtare dhe ndjekja e nismave të reja për ndërtimin e paqes.
 - (c) Bordi i Paqes do të thërrasë mbledhje të votimit të paktën një herë në vit, si dhe në kohë dhe vende të tjera që Kryetari i vlerëson si të përshtatshme. Agjenda e këtyre mbledhjeve do të përcaktohet nga Bordi Ekzekutiv, në bazë të njoftimit dhe dhënies së komenteve nga Shtetet Anëtare dhe miratimit nga Kryetari.
 - (d) Secili Shtet Anëtar do të ketë një votë në Bordin e Paqes.
 - (e) Vendimet do të merren me shumicën e Shteteve Anëtare të pranishme dhe që votojnë, duke iu nënshtruar miratimit nga Kryetari, i cili, në cilësinë e tij si Kryetar, gjithashtu mund të ushtrojë të drejtën e tij votës në rast të barazimit të votave.
 - (f) Bordi i Paqes do të zhvillojë gjithashtu mbledhje të rregullta jo-votuese me Bordin e tij Ekzekutiv, gjatë të cilave Shtetet Anëtare mund të paraqesin rekomandime dhe udhëzime në lidhje me aktivitetet e Bordit Ekzekutiv, si dhe gjatë të cilave Bordi Ekzekutiv do t'i raportojë Bordit të Paqes mbi aktivitetet dhe vendimet e Bordit Ekzekutiv. Këto mbledhje do të thirren të paktën çdo tre muaj, ndërsa koha dhe vendi i këtyre mbledhjeve do të përcaktohen nga Shefi Ekzekutiv i Bordit Ekzekutiv.
 - (g) Shtetet Anëtare mund të zgjedhin të përfaqësohen nga një zyrtar i lartë alternativ në të gjitha mbledhjet, që i nënshtrohet miratimit të Kryetarit.
 - (h) Kryetari mund t'u dërgojë ftesa organizatave përkatëse rajonale të integritit ekonomik për të marrë pjesë në punimet e Bordit të Paqes, sipas termave dhe kushteve që ai i vlerëson si të përshtatshme.
-

Neni 3.2: Kryetari

(a) Donald J. Trump do të shërbejë si Kryetar inaugurues i Bordit të Paqes dhe, ndaras do të shërbejë si përfaqësuesi inaugurues i Shteteve të Bashkuara të Amerikës, duke iu nënshtruar vetëm dispozitave të Kapitullit III.

(b) Kryetari do të ketë autoritet ekskluziv për të krijuar, ndryshuar ose shpërbërë njësi vartëse, sipas nevojës ose sipas vlerësimit të përshtatshëm, për përmbushjen e misionit të Bordit të Paqes.

Neni 3.3: Pasardhja dhe Zëvendësimi

Kryetari do të caktojë në çdo kohë një pasardhës për rolin e Kryetarit. Zëvendësimi i Kryetarit mund të ndodhë vetëm pas dorëheqjes vullnetare ose si pasojë e paaftësisë, siç përcaktohet me një votë unanime të Bordit Ekzekutiv, moment në të cilin pasardhësi i caktuar nga Kryetari do të marrë menjëherë detyrën e Kryetarit dhe të gjitha detyrat dhe kompetencat përkatëse të Kryetarit.

Neni 3.4: Nënkomitetet

Kryetari mund të krijojë nënkomitete sipas nevojës ose kur e vlerëson të përshtatshme, si dhe do të përcaktojë mandatin, strukturën dhe rregullat e qeverisjes për secilin nënkomitet të tillë.

KAPITULLI IV – BORDI EKZEKUTIV

Neni 4.1: Përbërja dhe Përfaqësimi i Bordit Ekzekutiv

(a) Bordi Ekzekutiv përzgjidhet nga Kryetari dhe përbëhet nga liderë me reputacion ndërkombëtar.

(b) Anëtarët e Bordit Ekzekutiv shërbejnë për mandate dyvjeçare, me mundësi shkarkimi nga Kryetari dhe me mundësi ripërtëritjeje sipas diskrecionit të tij.

(c) Bordi Ekzekutiv drejtohet nga një Shef Ekzekutiv i nominuar nga Kryetari dhe i konfirmuar me shumicën e votave të Bordit Ekzekutiv.

(d) Shefi Ekzekutiv thërret mbledhjet e Bordit Ekzekutiv çdo dy javë gjatë tre muajve të parë pas themelimit të tij dhe më pas mbi baza mujore, si dhe mbledhje shtesë sipas vlerësimit të Shefit Ekzekutiv.

(e) Vendimet e Bordit Ekzekutiv merren me shumicën e anëtarëve të pranishëm dhe që votojnë, përfshirë Shefin Ekzekutiv. Këto vendime hyjnë në fuqi menjëherë, të cilat mund t'i nënshtrohen vetos nga Kryetari në çdo kohë më pas.

(f) Bordi Ekzekutiv përcakton rregulloren e vet të brendshme të procedurës.

Neni 4.2: Mandati i Bordit Ekzekutiv

Bordi Ekzekutiv:

(a) Ushtron kompetencat e nevojshme dhe të përshtatshme për zbatimin e misionit të Bordit të Paqes, në përputhje me këtë Kartë;

(b) I raporton Bordit të Paqes mbi aktivitetet dhe vendimet e tij në baza tremujore, në përputhje me Nenin 3.1(f), si dhe në momente të tjera sipas përcaktimit të Kryetarit.

KAPITULLI V – DISPOZITAT FINANCIARE

Neni 5.1: Shpenzimet

Financimi i shpenzimeve të Bordit të Paqes do të sigurohet përmes fondeve vullnetare nga Shtetet Anëtare, shtete të tjera, organizata ose burime të tjera.

Neni 5.2: Llogaritë

Bordi i Paqes mund të autorizojë krijimin e llogarive, sipas nevojës, për të përmbushur misionin e tij. Bordi Ekzekutiv do të autorizojë vendosjen e mekanizmave të kontrollit dhe mbikëqyrjes në lidhje me buxhetet, llogaritë financiare dhe disbursimet, sipas nevojës ose sipas vlerësimit të përshtatshëm, për të garantuar integritetin e tyre.

KAPITULLI VI – STATUSI JURIDIK

Neni 6

(a) Bordi i Paqes dhe njësitë e tij vartëse zotërojnë personalitet juridik ndërkombëtar. Ata do të kenë zotësi juridike të nevojshme për përmbushjen e misionit të tyre (përfshirë, por pa u kufizuar në zotësinë për të lidhur kontrata, për të blerë dhe shitur pronë të paluajtshme dhe të luajtshme, për të filluar procedura ligjore, për të hapur llogari bankare, për të marrë dhe disbursuar fonde private dhe publike, dhe për të punësuar staf).

(b) Bordi i Paqes do të sigurojë privilegjet dhe imunitetet e nevojshme për ushtrimin e funksioneve të Bordit të Paqes, njësive të tij vartëse dhe personelit të tyre, të cilat do të themelohen në marrëveshje me Shtetet ku Bordi i Paqes dhe njësitë vartëse të tij operojnë, ose përmes masave të tjera që mund të merren nga ato Shtete në përputhje me kërkesat e tyre të brendshme ligjore. Bordi mund t'i delegojë autoritetin për të negociuar dhe për të lidhur këto marrëveshje ose aranzhime të zyrtarë të caktuar brenda Bordit të Paqes dhe/ose njësive të tij vartëse.

KAPITULLI VII – INTERPRETIMI DHE ZGJIDHJA E MOSMARRËVESHJEVE

Neni 7

Mosmarrëveshjet e brendshme ndërmjet dhe në mesin e Shteteve Anëtare të Bordit të Paqes, njësive dhe personelit, për çështjet që lidhen me Bordin e Paqes, duhet të zgjidhen përmes bashkëpunimit miqësor, në përputhje me autoritetet organizative të themeluara nga kjo Kartë, dhe për këto qëllime, Kryetari është autoriteti përfundimtar në lidhje me kuptimin, interpretimin dhe zbatimin e kësaj Karte.

KAPITULLI VIII – AMENDAMENTIMI I KARTËS

Neni 8

Amendamentimet e Kartës mund të propozohen nga Bordi Ekzekutiv ose nga të paktën një e treta e Shteteve Anëtare të Bordit të Paqes që veprojnë së bashku. Amendamentet e propozuara do të shpërndahen tek të gjitha Shtetet Anëtare të paktën tridhjetë (30) ditë përpara se të hidhen në votim. Ndryshime të tilla do të miratohen me shumicën prej dy të tretave të Bordit të Paqes dhe konfirmimin nga Kryetari. Amendamentet në Kapitujt II, III, IV, V, VIII dhe X kërkojnë miratim unanim të Bordit të Paqes dhe konfirmim nga Kryetari. Pasi të përmbushen kërkesat përkatëse, ndryshimet do të hyjnë në fuqi në datën e specifikuar në rezolutën e amendamentit ose menjëherë nëse nuk specifikohet asnjë datë.

KAPITULLI IX – REZOLUTAT OSE DIREKTIVA TË TJERA

Neni 9

Kryetari, duke vepruar në emër të Bordit të Paqes, autorizohet që të miratojë rezoluta ose direktiva të tjera, në përputhje me këtë Kartë, për të zbatuar misionin e Bordit të Paqes.

KAPITULLI X – KOHËZGJATJA, SHPËRBËRJA DHE TRANZICIONI

Neni 10.1: Kohëzgjatja

Bordi i Paqes vazhdon të funksionojë deri në shpërbërjen e tij në përputhje me këtë Kapitull, në të cilën kohë edhe kjo Kartë do të pushojë së vlejture.

Neni 10.2: Kushtet për Shpërbërjen

Bordi i Paqes do të shpërbëhet në kohën që Kryetari e vlerëson si të nevojshme ose të përshtatshme, ose në fund të çdo viti kalendarik me numër tek, përveç nëse rinovohet nga Kryetari jo më vonë se më 21 nëntor të atij viti kalendarik me numër tek. Bordi Ekzekutiv do të përcaktojë rregullat dhe procedurat lidhur me shlyerjen e të gjitha aseteve, detyrimeve dhe obligimeve në rast të shpërbërjes.

KAPITULLI XI – HYRJA NË FUQI

Neni 11.1: Hyrja në fuqi dhe Zbatimi i Përkohshëm

(a) Kjo Kartë hyn në fuqi pas shprehjes së pëlqimit për t'u lidhur me të nga tre Shtete.

(b) Shtetet të cilat kërkohet të ratifikojnë, pranojnë ose miratojnë këtë Kartë përmes procedurave të brendshme, bien dakord të zbatojnë përkohësisht kushtet e kësaj Karte, përveç nëse këto Shtete kanë njoftuar Kryetarin në kohën e nënshkrimit se nuk janë në gjendje ta bëjnë këtë. Të tilla Shtete që nuk e zbatojnë përkohësisht këtë Kartë, mund të marrin pjesë si Anëtarë pa të drejtë vote në procedurat e Bordit të Paqes deri në ratifikimin, pranimin ose miratimin e Kartës, në përputhje me kërkesat e tyre ligjore të brendshme, në bazë të miratimit nga Kryetari.

Neni 11.2: Depozitari

Teksti origjinal i kësaj Karte, si dhe çdo ndryshim i saj, do të depozitohet tek Shtetet e Bashkuara të Amerikës, që me këtë akt caktohen si Depozitari i kësaj Karte. Depozitari do t'u sigurojë menjëherë të gjithë nënshkruesve të kësaj Karte një kopje të certifikuar të tekstit origjinal të kësaj Karte, si dhe të çdo ndryshimi ose protokolli shtesë të saj.

KAPITULLI XII – REZERVAT

Neni 12

Nuk mund të bëhen rezerva ndaj kësaj Karte.

KAPITULLI XIII – DISPOZITA TË PËRGJITHSHME

Neni 13.1: Gjuha Zyrtare

Gjuha zyrtare e Bordit të Paqes do të jetë gjuha angleze.

Neni 13.2: Selia Qendrore

Bordi i Paqes dhe njësitë e tij vartëse mund të krijojnë, në përputhje me Kartën, një seli qendrore dhe zyra në terren. Bordi i Paqes do të negociojë një marrëveshje për selinë qendrore dhe marrëveshje që rregullojnë zyrat në terren me Shtetin ose Shtetet pritëse, sipas nevojës.

Neni 13.3: Vula

Bordi i Paqes do të ketë një vulë zyrtare, e cila do të miratohet nga Kryetari.

NË DËSHMI TË KËSAJ, të nënshkruarit, të autorizuar sipas rregullave, kanë nënshkruar këtë Kartë.

POVELJA ODBORA ZA MIR

PREDGOVOR

Izjavljujući da održivi mir zahteva pragmatično rasuđivanje, razumna rešenja i hrabrost da se prevaziđu pristupi i institucije koje su često zakazale;

Priznajući da se održivi mir ukorenjuje kada su ljudi osnaženi da preuzmu odgovornost za svoju budućnost;

Potvrđujući da samo održiva, rezultatski orijentisana partnerstva, zasnovana na podeli tereta i zajedničkim angažovanjima, mogu osigurati mir na mestima gde je on tako dugo bio nedostižan;

Izražavajući žaljenje što mnogi pristupi izgradnji mira podstiču trajnu zavisnost i institucionalizuju krizu, umesto da vode ljude izvan nje;

Naglašavajući potrebu za bržim i efikasnijim međunarodnim telom za izgradnju mira; i

Odlučujući da okupe koaliciju voljnih država posvećenih praktičnoj saradnji i efikasnoj akciji,

Sa zdravim rasuđivanjem i časnom pravdom, strane ovim aktom usvajaju Povelju Odbora za mir.

POGLAVLJE I – SVRHE I FUNKCIJE

Član 1: Misijska

Odbor za mir je međunarodna organizacija koja teži promociji stabilnosti, obnavljanju verodostojne i legitimne uprave i garantovanju trajnog mira u područjima pogođenim ili ugroženim sukobom. Odbor za mir će obavljacki funkcije izgradnje mira u skladu sa međunarodnim pravom i one koje mogu biti usvojene u skladu sa ovom Poveljom, uključujući razvoj i širenje najboljih praksi koje se primenjuju na sve nacije i zajednice koje teže miru.

POGLAVLJE II – ČLANSTVO

Član 2.1: Države članice

Članstvo u Odboru za mir ograničeno je na države koje je predsednik pozvao da učestvuju i počinje da važi nakon obaveštenja da je država pristala da bude pravno obavezana ovom Poveljom, u skladu sa Poglavljem XI.

Član 2.2: Odgovornosti država članica

(a) Svaka država članica biće zastupljena u Odboru za mir od strane svog šefa države ili vlade.

(b) Svaka država članica će podržavati i pomagati u radu Odbora za mir u skladu sa svojom unutrašnjom pravnom nadležnošću. Ništa u ovoj Povelji ne sme se tumačiti kao davanje nadležnosti Odboru za mir na teritoriji država članica, ili kao obaveza država članica da učestvuju u određenoj misiji izgradnje mira bez njihovog pristanka.

(c) Svaka država članica služiće mandat ne duži od tri godine od stupanja na snagu ove Povelje, uz mogućnost obnavljanja od strane predsednika. Trogodišnji mandat članstva neće se primenjivati na države članice koje uplate više od 1.000.000.000 američkih dolara u gotovini Odboru za mir u prvoj godini od stupanja na snagu Povelje.

Član 2.3: Prestanak članstva

Članstvo prestaje u slučaju da se neka od ovih situacija dogodi:

- (i) isteka trogodišnjeg mandata, u skladu sa članom 2.2(c) i obnavljanja od strane predsednika;
- (ii) povlačenja, u skladu sa članom 2.4;
- (iii) odluke predsednika o razrešenju, na osnovu veta dvotrećinske većine država članica; ili
- (iv) raspuštanje Odbora za mir u skladu sa Poglavljem X.

Država članica čije je članstvo prestalo takođe prestaje da bude strana Povelje, ali takva država može biti pozvana da ponovo postane država članica u skladu sa članom 2.1.

Član 2.4: Povlačenje

Svaka država članica može se povući iz Odbora za mir sa momentalnim dejstvom, dostavljanjem pismenog obaveštenja predsedniku.

POGLAVLJE III – UPRAVLJANJE

Član 3.1: Odbor za mir

(a) Odbor za mir sastoji se od svojih država članica.

(b) Odbor za mir će glasati o svim predlozima na svom dnevnom redu, uključujući one koji se odnose na godišnje budžete, osnivanje podređenih jedinica, imenovanje viših rukovodilaca i određivanje glavne političke odluke, kao što su usvajanje međunarodnih sporazuma i težnja ka novim inicijativama za izgradnju mira.

(c) Odbor za mir sastaje se na sednici glasanja najmanje jednom godišnje i u dodatnim vremenima i na dodatnim mestima koje predsednik smatra prikladnim. Dnevni red za takve sastanke određivaće Izvršni odbor, na osnovu obaveštavanja i davanja komentara država članica i odobrenje predsednika.

(d) Svaka država članica ima jedan glas u Odboru za mir.

(e) Odluke se donose većinom prisutnih država članica koje glasaju, na osnovu odobrenja predsednika, koji takođe može dati odlučujući glas u svojstvu predsednika u slučaju nerešenog rezultata.

(f) Odbor za mir takođe održava redovne sastanke bez prava glasa sa svojim Izvršnim odborom, tokom kojih države članice mogu dati preporuke i smernice u vezi sa radom Izvršnog odbora, i tokom kojih će Izvršni odbor izveštavati Odboru za mir o radu i odlukama Izvršnog odbora. Takvi sastanci se sazivaju najmanje svaka tri meseca, a vreme i mesto održavanja ovih sastanaka određuje izvršni direktor Izvršnog odbora.

(g) Države članice mogu izabrati da ih na svim sastancima zastupa viši zamenik, uz odobrenje predsednika.

(h) Predsednik može uputiti pozive relevantnim regionalnim organizacijama za ekonomsku integraciju da učestvuju u procedurama Odbora za mir, pod uslovima koje smatra prikladnim.

Član 3.2: Predsednik

(a) Donald DŽ. Tramp (Donald J. Trump) će služiti kao prvi predsednik Odbora za mir i, odvojeno, služiće kao prvi predstavnik Sjedinjenih Američkih Država, podležući samo odredbama Poglavlja III.

(b) Predsednik će imati isključivo ovlašćenje da stvara, menja ili raspušta podređene jedinice po potrebi ili pogodnoj oceni, radi ispunjenja misije Odbora za mir.

Član 3.3: Nasleđivanje/Sukcesija i zamena

Predsednik će u svakom trenutku odrediti naslednika na funkciji predsednika. Zamen a predsednika može se dogoditi samo po dobrovoljnoj ostavci ili kao rezultat nesposobnosti, kao što je utvrđeno jednoglasnim glasanjem Izvršnog odbora, u kom trenutku će naslednik koga odredi predsednik odmah preuzeti dužnost predsednika i sve dužnosti i dotične nadležnosti predsednika.

Član 3.4: Pododbori

Predsednik može osnovati pododbore po potrebi ili oceni prikladnosti i odrediće mandat, strukturu i pravila upravljanja za svaki takav pododbor.

POGLAVLJE IV – IZVRŠNI ODBOR

Član 4.1: Sastav i zastupljenost Izvršnog odbora

(a) Izvršni odbor bira predsednik, a sastoji se od lidera međunarodnog ugleda i reputacije.

(b) Članovi Izvršnog odbora služe na mandat od dve godine, s pravom da ih predsednik razreši i uz mogućnost da im mandat obnovi, prema njegovom nahođenju.

(c) Izvršnim odborom upravlja izvršni direktor koga imenuje predsednik i potvrđuje većina glasova Izvršnog odbora.

(d) Izvršni direktor saziva sastanke Izvršnog odbora svake dve nedelje tokom prva tri meseca nakon njegovog osnivanja, a nakon toga na mesečnom nivou, kao i dodatne sastanke po proceni izvršnog direktora.

(e) Odluke Izvršnog odbora donose se većinom prisutnih članova koji glasaju, uključujući i izvršnog direktora. Takve odluke stupaju na snagu odmah, uz pravo veta predsednika u bilo kom trenutku nakon toga.

(f) Izvršni odbor će odrediti svoj unutrašnji poslovnik.

Član 4.2: Mandat Izvršnog odbora

Izvršni odbor:

(a) Vršiti nadležnosti koje su neophodne i prikladne za sprovođenje misije Odbora za mir, u skladu sa ovom Poveljom;

(b) Izveštava Odboru za mir o svojim aktivnostima i odlukama svaka tri meseca, u skladu sa članom 3.1(f), i u drugim trenucima koje predsednik može odrediti.

POGLAVLJE V – FINANSIJSKE ODREDBE

Član 5.1: Troškovi

Finansiranje troškova Odbora za mir biće obezbeđeno putem dobrovoljnih doprinosa država članica, drugih država, organizacija ili drugih izvora.

Član 5.2: Računi

Odbor za mir može ovlastiti otvaranje računa, po potrebi, radi ispunjenja svoje misije. Izvršni odbor ovlašćuje uspostavljanje mehanizama kontrole i nadzora nad budžetima, finansijskim računima i isplatama, po potrebi ili kako se smatra prikladnim, kako bi se garantovao njihov integritet.

POGLAVLJE VI – PRAVNI STATUS

Član 6

(a) Odbor za mir i njegove potčinjene jedinice poseduju međunarodni pravni subjektivitet. Imaju pravni kapacitet neophodan za ispunjenje njihove misije (uključujući, ali ne ograničavajući se na, kapacitet da zaključuju ugovore, da kupuju i prodaju nepokretnu i pokretnu, pokreću pravne postupke, otvaraju bankovne račune, primaju i isplaćuju privatna i javna sredstva i zapošljavaju osoblje).

(b) Odbor za mir će osigurati dodelu takvih privilegija i imuniteta koji su neophodni za obavljanje funkcija Odbora za mir, njegovih podređenih jedinica i njihovog osoblja, koje se mogu uspostaviti sporazumom sa državama u kojima Odbor za mir i njegove podređene jedinice deluju ili drugim

merama koje te države mogu preduzeti u skladu sa svojim domaćim pravnim zahtevima. Odbor može delegirati ovlašćenje za pregovaranje i zaključivanje ovih sporazuma ili aranžmana određenim službenicima u okviru Odbora za mir i/ili njegovih podređenih jedinica.

POGLAVLJE VII – TUMAČENJE I REŠAVANJE NESPORAZUMA

Član 7

Unutrašnji nesporedumi između država članica Odbora za mir, jedinica i osoblja, o pitanjima koja se odnose na Odbor za mir, rešavaće se prijateljskom saradnjom, u skladu sa organizacionim ovlašćenjima utvrđenim ovom Poveljom, i u te svrhe, predsednik će biti konačni organ u pogledu značenja, tumačenja i primene ove Povelje.

POGLAVLJE I VIII – AMANDMANI NA POVELJU

Član 8

Amandmane na Povelju može predložiti Izvršni odbor ili najmanje jedna trećina država članica Odbora za mir koje deluju zajednički. Predloženi amandmani se dostavljaju svim državama članicama najmanje trideset (30) dana pre nego što se stave na glasanje. Takvi amandmani se usvajaju dvotrećinskom većinom glasova Odbora za mir i potvrdom predsednika. Amandmani na poglavlja II, III, IV, V, VIII i X zahtevaju jednoglasno usvajanje od strane Odbora za mir i potvrdu od strane predsednika. Kada se ispune relevantni zahtevi, amandmani stupaju na snagu na dan naveden u rezoluciji o amandmanu ili odmah ako nijedan datum nije naveden.

POGLAVLJE IX – DRUGE REZOLUCIJE ILI DIREKTIVE

Član 9

Predsednik je, postupajući u ime Odbora za mir, ovlašćen da usvaja druge rezolucije ili direktive, u skladu sa ovom Poveljom, radi obavljanja misije Odbora za mir.

POGLAVLJE X – TRAJANJE, RASPUŠTANJE I TRANZICIJA

Član 10.1: Trajanje

Odbor za mir nastaviće da funkcioniše do njegovog raspuštanja u skladu sa ovim poglavljem, kada prestaje da važi i ova Povelja.

Član 10.2: Uslovi za raspuštanje

Odbor za mir raspušta se u vreme koje predsednik smatra neophodnim ili prikladnim, ili na kraju svake neparne kalendarske godine, osim ako ga predsednik ne obnovi najkasnije do 21. novembra takve neparne kalendarske godine. Izvršni odbor će odrediti pravila i procedure koji se odnose na poravnanje sve imovine, aktiva i pasiva u slučaju raspuštanja.

POGLAVLJE XI – STUPANJE NA SNAGU

Član 11.1: Stupanje na snagu i privremena primena

(a) Ova Povelja stupa na snagu nakon što tri države izraze saglasnost da budu pravno obavezne.

(b) Države koje su dužne da ratifikuju, prihvate ili odobre ovu Povelju putem svojih internih procedura slažu se da privremeno primenjuju odredbe ove Povelje, osim ako su te države obavestile predsednika u vreme potpisivanja da nisu u mogućnosti da to učine. Takve države koje ne sprovode privremeno ovu Povelju mogu učestvovati kao članice bez prava glasa u procedurama Odbora za mir do ratifikacije, prihvatanja ili usvajanja Povelje, u skladu sa svojim internim pravnim zahtevima, uz odobrenje predsednika.

Član 11.2: Depozitar

Originalni tekst ove Povelje, kao i svi njeni amandmani, biće deponovani kod Sjedinjenih Američkih Država, koje se ovim određuju za depozitara ove Povelje. Depozitar će svim potpisnicima ove Povelje bez odlaganja dostaviti overenu kopiju originalnog teksta ove Povelje, kao i svih njenih amandmana ili dodatnih protokola.

POGLAVLJE XII – REZERVE

Član 12

Na ovu Povelju se ne mogu staviti nikakve rezerve.

POGLAVLJE XIII – OPŠTE ODREDBE

Član 13.1: Službeni jezik

Službeni jezik Odbora za mir biće engleski.

Član 13.2: Sedište

Odbor za mir i njegove potčinjene jedinice mogu, u skladu sa Poveljom, osnovati sedište i terenske kancelarije. Odbor za mir će pregovarati o sporazumu o sedištu i sporazumima koji regulišu terenske kancelarije sa državom domaćinom ili državama domaćinima, prema potrebi.

Član 13.3: Pečat

Odbor za mir će imati službeni pečat, koji će odobriti predsednik.

KAO DOKAZ TOME, dole potpisani, propisno ovlašćeni, potpisali su ovu Povelju.



REPUBLIKA E KOSOVËS – ZYRA E PRESIDENTES
REPUBLIC OF KOSOVO – OFFICE OF THE PRESIDENT
REPUBLIKA KOSOVO – KANCELARIJA PREDSEDNICE

PROJEKTI I GJITHI PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES PËR ANËTARËSIMIN E REPUBLIKËS SË
KOSOVËS NË BORDIN E PAQES

DRAFT LAW ON THE RATIFICATION OF THE AGREEMENT ON THE MEMBERSHIP OF THE REPUBLIC
OF KOSOVO IN THE BOARD OF PEACE

NACRT ZAKONA O RATIFIKACIJI SPORAZUMA O ČLANSTVU REPUBLIKE KOSOVO U ODBORU ZA
MIR

Kuvendi i Republikës së Kosovës, Në mbështetje të nenit 18 dhe 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, Miraton: LIGJ PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES PËR ANËTARËSIMIN E REPUBLIKËS SË KOSOVËS NË BORDIN E PAQES Neni 1 Qëllimi Ky Ligj ka për qëllim ratifikimin e Marrëveshjes për anëtarësimin e Republikës së Kosovës në Bordin e Paqes. Neni 2 Ratifikimi i Marrëveshjes 1. Ratifikohet Marrëveshja për anëtarësimin e Republikës së Kosovës në Bordin e Paqes. 2. Objektivi kryesor i Bordit të Paqes si një organizatë ndërkombëtare është promovimi i stabilitetit, rivendosja e një qeverisjeje të besueshme dhe të ligjshme, si dhe garantimi i paqes së qëndrueshme në zonat e prekura ose të kërcënuara nga konflikti.	The Assembly of the Republic of Kosovo, pursuant to Articles 18 and 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo, Ratifies: THE LAW ON THE RATIFICATION OF THE AGREEMENT ON THE MEMBERSHIP OF THE REPUBLIC OF KOSOVO IN THE BOARD OF PEACE Article 1 Aim This Law aims to ratify the Agreement on the membership of the Republic of Kosovo in the Board of Peace. Article 2 Ratification of the Agreement 1. The Agreement on the Membership of the Republic of Kosovo in the Board of Peace is hereby ratified. 2. The main objective of the Board of Peace as an international organization is to promote stability, restore credible and legitimate governance, and guarantee sustainable peace in areas affected or threatened by conflict.	Skupština Republike Kosovo, U skladu sa članovima 18. i 65 (1) Ustava Republike Kosovo, Usvaja: ZAKON O RATIFIKACIJI SPORAZUMA O ČLANSTVU REPUBLIKE KOSOVO U ODBORU ZA MIR Član 1 Svrha Ovaj zakon ima za cilj ratifikaciju Sporazuma o članstvu Republike Kosovo u Odboru za mir. Član 2 Ratifikacija Sporazuma 1. Sporazum o članstvu Republike Kosovo u Odboru za mir se ratifikuje. 2. Glavni cilj Odbora za mir kao međunarodne organizacije jeste promocija stabilnosti, obnavljanje kredibilne i legitimne uprave i garantovanje održivog mira u područjima pogođenim ili ugroženim sukobom.
---	--	--

Neni 3 Dokumentet e bashkëngjitura Pjesë përbërëse të këtij Ligji janë ftesa nga Presidenti i SHBA-ve Donald J. Trump për anëtarësim në Bord, Karta e Bordit të Pages dhe dokumenti i nënshkrimit të Presidentes së Republikës së Kosovës Vjosa Osmani.	Article 3 Attached documents Integral parts of this Law are the invitation from the President of the United States Donald J. Trump for membership in the Board, the Charter of the Board of Peace and the document signed by the President of the Republic of Kosovo Vjosa Osmani.	Član 3 Priložena dokumenta Sastavni delovi ovog zakona su poziv predsednika Sjedinjenih Američkih Država Donalda DŽ. Trampa (Donald J. Trump) za članstvo u Odboru, Povelja Odbora za mir i dokument o potpisu predsednice Republike Kosovo Vjose Osmani.
Neni 4 Hyrja në fuqi Ky Ligj hyn në fuqi në ditën e publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.	Article 4 Entry into force This Law enters into force on the day of its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.	Član 4 Stupanje na snagu Ovaj zakon stupa na snagu danom objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo.
Albulena Haxhiu Kryetare e Kuvendit të Republikës së Kosovës Date: ____ / ____ / ____	Albulena Haxhiu Speaker of the Assembly of the Republic of Kosovo Date: ____ / ____ / ____	Albulena Haxhiu Predsednica Skupštine Republike Kosovo Datum: ____ / ____ / ____



REPUBLIKA E KOSOVËS – ZYRA E PRESIDENTES
REPUBLIC OF KOSOVO – OFFICE OF THE PRESIDENT
REPUBLIKA KOSOVO – KANCELARIA PREDSEDNICE

MEMORANDUM SHPJEGUES PËR PROJEKTLIGJIN PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES PËR
ANËTARËSIMIN E REPUBLIKËS SË KOSOVËS NË BORDIN E PAQES

EXPLANATORY MEMORANDUM ON THE DRAFT LAW ON THE RATIFICATION OF THE
AGREEMENT ON THE ACCESSION OF THE REPUBLIC OF KOSOVO TO THE BOARD OF PEACE

MEMORANDUM OBJAŠNJENJA ZA NACRT ZAKONA O RATIFIKCiji SPORAZUMIA O ČANSTVU
REPUBLIKE KOSOVO U ODBORU ZA MIR

MEMORANDUM SHPJEGUES I PROJEKTLIGJIT PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES PËR ANËTARËSIMIN E REPUBLIKËS SË KOSOVËS NË BORDIN E PAQES	EXPLANATORY MEMORANDUM ON THE DRAFT LAW ON THE RATIFICATION OF THE AGREEMENT ON THE ACCESSION OF THE REPUBLIC OF KOSOVO TO THE BOARD OF PEACE	MEMORANDUM OBJAŠNJENJA ZA NACRT ZAKONA O RATIFIKACIJI SPORAZUMA O ČLANSTVU REPUBLIKE KOSOVO U ODBORU ZA MIR
1. Çështja kryesore e trajtuar Çështja kryesore e trajtuar në këtë Projektligj është ratifikimi i Marrëveshjes për anëtarësimin e Republikës së Kosovës në Bordin e Paqes.	1. The main issue addressed The main issue addressed in this Draft Law is the ratification of the Agreement on the Membership of the Republic of Kosovo in the Board of Peace.	1. Glavno razmatrano pitanje Glavno razmatrano pitanje u ovom Nacrtu zakona je ratifikacija Sporazuma o članstvu Republike Kosovo u Odboru za mir.
Karta e Bordit të Paqes ka themeluar Bordin e Paqes, si organizatë ndërkombëtare e cila synon të garantojë stabilitet, të rivendosë qeverisje të besueshme dhe të ligjshme, si dhe të garantojë paqen e qëndrueshme në zonat e prekura ose të kërcënuara nga konfliktet.	The Charter of the Board of Peace has established the Board of Peace as an international organization which aims to promote stability, restore credible and legitimate governance, and guarantee sustainable peace in areas affected or threatened by conflicts.	Povelja Odbora za mir osnovala je Odbor za mir kao međunarodnu organizaciju koja teži da garantuje stabilnost, obnovi kreditibilnu i legitimu upravu, kao i da garantuje održivi mir u područjima pogođenim ili ugroženim sukobima.
2. Objektivat dhe ndërthdhja e tyre me prioritetet e Republikës së Kosovës	2. Objectives and their connection with the priorities of the Republic of Kosovo	2. Ciljevi i njihova povezanost sa prioritetima Republike Kosovo
Anëtarësimi i Republikës së Kosovës në organizatën ndërkombëtare “Bordi i Paqes” përbën një akt me interes të lartë strategjik shtetëror, plotësisht në përputhje me rendin kushtetues të Republikës së Kosovës, me parimet e së drejtës ndërkombëtare, dhe me	The membership of the Republic of Kosovo in the international organization “Board of Peace” constitutes an act of high strategic state interest, fully in accordance with the constitutional order of the Republic of Kosovo, with the principles of international law, and	Članstvo Republike Kosovo u međunarodnoj organizaciji „Odbor za mir“ predstavlja čin od visokog strateškog državnog interesa, u potpunosti u skladu sa ustavnim poretkom Republike Kosovo, principijima međunarodnog prava i osnovnim ciljevima naše spoljne

objektivat themelore të politikës sonë të jashtme. Në planin strategjik, anëtarësimi i Kosovës në Bordin e Pages forcon drejtpërdrejtë interesat tona të sigurisë shtetërore dhe konsolidon orientimin tonë Euro-Atlantik. Rrijdhimisht, rreshimi me aleatin tonë kryesor strategjik, SHBA, të cilat kanë luajtur dhe vazhdojnë të luajnë rol vendimtar në sigurimin e lirisë dhe pages përfundimtare të Kosovës, është investim afatgjatë në stabilitetin rajonal dhe atë të Evropës kontinentale.	with the fundamental objectives of our foreign policy. In the strategic plan, Kosovo's membership in the Board of Peace directly strengthens our national security interests and consolidates our Euro-Atlantic orientation. Consequently, alignment with our main strategic ally, the USA, which has played and continues to play a decisive role in ensuring the freedom and Kosovo's conclusive peace, is a long-term investment in regional and continental European stability.	politike. U strateškom planu, članstvo Kosova u Odboru za mir direktno jača naše nacionalne bezbednosne interese i učvršćuje našu evroatlantsku orijentaciju. Shodno tome, postrojavanje uz našeg glavnog strateškog saveznika, SAD, koje su igrale i nastavljaju da igraju odlučujuću ulogu u obezbeđivanju slobode i konačnog mira na Kosovu, predstavlja dugoročnu investiciju u regionalnu i kontinentalnu evropsku stabilnost.
Karta e Bordit të Pages, në përmbajtjen e saj konfirmon qartë se organizata ka mision promovimin e stabilitetit, rivendosjen e qeverisjes së besueshme dhe sigurimin e pages së qëndrueshme, në përputhje me të drejtën ndërkombëtare (Kapitulli 1, neni 1). Ky formulim është në harmoni të plotë me orientimin kushtetues të Republikës së Kosovës si shtet që kontribuon për pagën dhe sigurinë ndërkombëtare.	The Charter of the Board of Peace, in its content, clearly confirms that the organization has the mission of promoting stability, restoring credible governance and ensuring sustainable peace, in accordance with international law (Chapter 1, Article 1). This formulation is in full harmony with the constitutional orientation of the Republic of Kosovo as a state contributing to international peace and security.	Povelja Odbora za mir, u svom sadržaju, jasno potvrđuje da organizacija ima misiju promovisanja stabilnosti, obnavljanja kredibilne uprave i obezbeđivanja održivog mira, u skladu sa međunarodnim pravom (Poglavlje 1, član 1). Ova formulacija je u potpunosti u skladu sa ustavnom orijentacijom Republike Kosovo kao države koja doprinosi međunarodnom miru i bezbednosti.
Nga pikepamja juridike, është thelbësore të theksohet se Karta e Bordit të Pages nuk përmban asnjë dispozitë që cenon, kufizon, apo transferon sovranitetin e Republikës së Kosovës tek organizata. Përkundrazi, ajo e garanton shprehimisht ruajtjen e juridiksionit të plotë të shteteve anëtare. Neni 2.3(b) i Kartës përcakton qartë se asgjë në Kartë nuk i jep Bordit juridiksion brenda territorit të shteteve anëtare dhe as nuk kërkon	From a legal point of view, it is essential to emphasize that the Board of Peace Charter does not contain any provision that infringes, limits, or transfers the sovereignty of the Republic of Kosovo to the organization. On the contrary, it expressly guarantees the preservation of the full jurisdiction of the member states. Article 2.3(b) of the Charter clearly states that nothing in the Charter grants the Board jurisdiction within the territory of	Sa pravnog stanovišta, važno je naglasiti da Povelja Odbora za mir ne sadrži nikakvu odredbu koja ugrožava, ograničava ili prenosi suverenitet Republike Kosovo na organizaciju. Naprotiv, ona izričito garantuje očuvanje pune jurisdikcije država članica. Član 2.3(b) Povelje jasno navodi da ništa u Povelji ne daje Odboru jurisdikciju na teritoriji država članica niti zahteva automatsko učešće u bilo kojoj misiji bez

pjesëmarije automatike në ndonjë mision pa pëlqimin e tyre. Ky është një formulim i drejtpërdrejtë i parimit të sovranitetit shtetëror dhe i vullnetit të lirë për bashkëpunim ndërkombëtar.	the member states nor requires automatic participation in any mission without their consent. This is a direct formulation of the principle of state sovereignty and free will for international cooperation.	njihovog pristanka. Ovo je direktna formulacija principa državnog suvereniteta i slobodne volje za međunarodnu saradnju.
Republika e Kosovës nuk merr përsipër asnjë obligim financiar përmes ratifikimit të kësaj marrëveshjeje. Çdo kontribut financiar, ushtarak, civil apo operacional, përfshirë çdo angazhim të Forcës së Sigurisë së Kosovës, do të kërkojë vendimmarije të veçantë, në përputhje të plotë me Kushtetutën dhe legjislacionin në fuqi, si dhe me kompetencat e Qeverisë dhe Kuvendit.	The Republic of Kosovo does not assume any financial obligation through ratification of this agreement. Any financial, military, civilian or operational contribution, including any engagement of the Kosovo Security Force, will require a separate decision-making, in full compliance with the Constitution and legislation in force, as well as with the competencies of the Government and the Assembly.	Republika Kosovo ne preuzima nikakvu finansijsku obavezu ratifikacijom ovog sporazuma. Bilo koji finansijski, vojni, civilni ili operativni doprinos, uključujući bilo kakvo angažovanje Kosovskih bezbednosnih snaga, zahtevaće posebno odlučivanje, u potpunom skladu sa Ustavom i važećim zakonodavstvom, kao i sa nadležnostima Vlade i Skupštine.
Republika e Kosovës hyn në këtë organizatë si palë sovraane dhe e barabartë. Për më shumë, struktura e organizatës "Bordi i Pages" përcaktohet shprehimisht në Kapitullin 3 dhe 4 të Kartës, dhe bazohet në përfatësimin e drejtpërdrejtë të shteteve anëtare dhe në vendimmarije me votë të barabartë për secilin shtet (neni 3.1(d)). Kjo nënkupton pjesëmarije të barabartë dhe jo subordinim institucional as shtetëror. Është poashtu e rëndësishme të theksohet se interpretimi i Kartës dhe zgjidhja e çështjeve të brendshme organizative rregullohen me vetë mekanizmat e saj (Kapitulli 7), që nënkupton se nuk krijohen kompetenca supranacionale mbi rendin juridik të Republikës së Kosovës. Vazhdimi i	The Republic of Kosovo enters this organization as a sovereign and equal party. Furthermore, the structure of the "Board of Peace" organization is expressly defined in Chapters 3 and 4 of the Charter, and is based on the direct representation of the member states and on decision-making with an equal vote for each state (Article 3.1(d)). This implies equal participation and no institutional or state subordination. It is also important to emphasize that the interpretation of the Charter and the resolution of internal organizational issues are regulated by its own mechanisms (Chapter 7), which means that no supranational competencies are created over the legal order of the Republic of Kosovo. The continued membership of member states will be subject	Republika Kosovo ulazi u ovu organizaciju kao suverena i ravnopravna strana. Štaviše, struktura organizacije „Mirovni odbor“ je izričito definisana u poglavljima 3 i 4 Povelje i zasniva se na direktnom predstavljanju država članica i na donošenju odluka sa jednakim pravom glasa za svaku državu (član 3.1(d)). To podrazumeva jednako učešće i nikakvu institucionalnu ili državnu podređenost. Takođe je važno naglasiti da su tumačenje Povelje i rešavanje unutrašnjih organizacionih pitanja regulisani njenim sopstvenim mehanizmima (Poglavlje 7), što znači da se ne stvaraju nadnacionalne nadležnosti nad pravnim poretkom Republike Kosovo. Kontinuirano članstvo država članica biće predmet preispitivanja od strane

anëtarësimit të shteteve anëtare do të jetë subjekt i shqyrtimit nga ana e Kryesuesit të Bordit të Paqes pas 3 vitesh (Kapitulli 2.2 (c)), përveç në rastet e parashikuara në Kartë.	to review by the Chairperson of the Board of Peace after 3 years (Chapter 2.2 (c)), except in cases provided for in the Charter.	predsednika Odbora za mir nakon 3 godine (Poglavlje 2.2(c)), osim u slučajevima propisani Poveljom.
Për më tepër, pjesëmarrja në këtë organizatë i krijon Kosovës një platformë të fuqishme e të strukturuar bashkëpunimi me shtete të ndryshme, përfshirë ato që ende nuk e kanë njohur Republikën e Kosovës. Duke u angazhuar në mënyrë të barabartë në një organizatë ndërkombëtare me mision të qartë paqeruajtës, Kosova forcon pozicionin e saj ndërkombëtare dhe krijon hapësira të reja për avancimin e fuqishëm të marrëdhënieve bilaterale dhe sigurimin e njohjeve të reja.	Furthermore, participation in this organization creates for Kosovo a strong and structured platform for cooperation with various states, including those that have not yet recognized the Republic of Kosovo. By engaging equally in an international organization with a clear peacekeeping mission, Kosovo strengthens its international position and creates new spaces for the strong advancement of bilateral relations and securing new recognitions	Štaviše, učesće u ovoj organizaciji stvara za Kosovo snažnu i strukturiranu platformu za saradnju sa različitim državama, uključujući i one koje još nisu priznale Republiku Kosovo. Ravnopravnim angažovanjem u međunarodnoj organizaciji sa jasnom mirovnom misijom, Kosovo jača svoj međunarodni položaj i stvara nove prostore za snažno unapređenje bilateralnih odnosa i obezbeđivanje novih priznanja.
3. Opsioni i rekomanduar Opsioni i rekomanduar për Kuvendin e Republikës së Kosovës është miratimi i Projektligjit për Ratifikimin e Marrëveshjes për anëtarësimin e Republikës së Kosovës në Bordin e Paqes.	3. Recommended option The recommended option for the Assembly of the Republic of Kosovo is the adoption of the Draft Law on Ratification of the Agreement on the Membership of the Republic of Kosovo in the Board of Peace.	3. Preporučena opcija Preporučena opcija za Skupštinu Republike Kosovo je usvajanje Nacrta zakona o ratifikaciji Sporazuma o članstvu Republike Kosovo u Odboru za mir.
4. Arsyetimi i propozimit dhe niveli i përafërimit me legjislacionin e BE-së Projektligji nuk ka ndonjë implikim në procesin e përafërimit të legjislacionit tonë vendor me <i>Acquis</i> të Bashkimit Evropian.	4. Justification of the proposal and level of alignment with EU legislation The draft law has no implications for the process of approximation of our domestic legislation with the European Union <i>Acquis</i>.	4. Obrazloženje predloga i stepen usklađenosti sa zakonodavstvom EU Predlog zakona nema nikakve implikacije u procesu usklađivanja našeg domaćeg zakonodavstva sa pravnim tekovinama Evropske unije.

5. Elementet kryesore të legjislaionit ose politikës së propozuar Projektiligji synon ratifikimin e Marrëveshjes për anëtarësimin e Republikës së Kosovës në Bordin e Pages. Karta e Bordit të Pages e cila është pjesë përbërëse e Ligjit, përbëhet nga 13 kapituj, të cilët rregullojnë themelimin, organizimin dhe funksionimin e këtij mekanizmi.	5. Key elements of the proposed legislation or policy The draft law aims the ratification of the Agreement on the membership of the Republic of Kosovo in the Board of Peace. The Charter of the Board of Peace, which is an integral part of the Law, consists of 13 chapters, which regulate the establishment, organization and functioning of this mechanism.	5. Ključni elementi predloženog zakonodavstva ili politike Nacrt zakona ima za cilj ratifikaciju Sporazuma o članstvu Republike Kosovo u Odboru za mir. Povelja Odbora za mir, koja je sastavni deo Zakona, sastoji se od 13 poglavlja, koja regulišu osnivanje, organizaciju i funkcionisanje ovog mehanizma.
Ashtu siç u sqarua më lart, Bordi i Pages synon nxitjen e stabilitetit, rivendosjen e qeverisjes së besueshme dhe të ligjshme, si dhe garantimin e pages së qëndrueshme në zonat e prekura ose të kërcënuara nga konfliktet, në përputhje me të drejtën ndërkombëtare. Ftesa drejtuar Kosovës për të qenë pjesë e këtij Bordi ka rëndësi strategjike për shtetin tonë, duke e rreshtuar Kosovën si anëtare të barabartë në Bord, si partnere e besueshme për garantimin e pages dhe sigurisë në botë.	As explained above, the Board of Peace aims to promote stability, restore credible and legitimate governance, and guarantee sustainable peace in areas affected or threatened by conflicts, in accordance with international law. The invitation to Kosovo to be part of this Board is of strategic importance for our country, by placing Kosovo as an equal member of the Board, as a reliable partner in guaranteeing peace and security in the world.	Kao što je gore objašnjeno, Odbor za mir ima za cilj da promoviše stabilnost, obnovi kredibilnu i legitimnu upravu i garantuje održivi mir u područjima pogođenim ili ugroženim sukobima, u skladu sa međunarodnim pravom. Poziv Kosovu da bude deo ovog Odbora je od strateškog značaja za našu zemlju, svrstavajući Kosovo kao ravnopravnog člana Odbora, kao pouzdanog partnera u garantovanju mira i bezbednosti u svetu.
6. Lista e akteve ligjore të BE-së Projektiligji nuk implikon legjislacion të BE-së.	6. List of legal acts of the EU The draft law does not imply EU legislation.	6. Spisak pravnih akata EU Nacrt zakona ne podrazumeva zakonodavstvo EU.

7. Vlerësimi i ndikimit financiar të projektligjit Sic u sqarua edhe më lartë, Marrëveshja e cila ratifikohet nga ky Projektligj nuk ka asnjë kosto financiare për Republikën e Kosovës. Çdo kontribut financiar në Bord është i natyrës vullnetare, dhe do t'i nënshtrohet marrjes së vendimeve shtesë në përputhje me Kushtetutën dhe legjislacionin në fuqi, si dhe me kompetencat e Kuvendit dhe Qeverisë.	7. Assessment of the financial impact of the Draft Law As explained above, the Agreement ratified by this Draft Law carries no financial cost to the Republic of Kosovo. Any financial contribution to the Board is voluntary in nature, and would be subject to additional decisions in accordance with the Constitution and legislation in force, as well as with the competencies of the Assembly and the Government.	7. Procena finansijskog uticaja Nacrta zakona Kao što je gore objašnjeno, Sporazum ratifikovan ovim Nacrtom zakona nema nikakav finansijski trošak za Republiku Kosovo. Svaki finansijski doprinos Odboru je dobrovoljne prirode i podleže dodatnom donošenju odluka u skladu sa Ustavom i zakonodavstvom na snazi, kao i sa nadležnostima Skupštine i Vlade.
---	---	--